



Journal de notre voyage à Marseille

Diario del nostro viaggio a Marsiglia



Gemellaggio IC Europa - Collège Lacordaire a.s. 2023-2024
11-16 febbraio 2024 a Faenza 11-16 marzo 2024 a Marsiglia

Lunedì 11 marzo - Lundi 11 mars

Siamo partiti alle 6.00 da **Piazzale Pancrazi** per dirigerci verso **Marsiglia**, in **Francia**. Durante le prime ore di viaggio in pullman abbiamo chiacchierato e dormito. La prima fermata è stata all'una e mezza dove abbiamo visitato la bellissima città di **Cannes**. Quando siamo arrivati pioveva, per fortuna solamente quel giorno. La prima cosa che abbiamo visto è stato il **Suquet**, il quartiere più alto della città, nel quale gli abitanti di Cannes si rifugiarono durante le invasioni arabe. In seguito abbiamo visto la **Walk Of Fame** e il **Palazzo del Cinema**, dove ogni anno si tiene il



festival nazionale del cinema, famoso in tutto il mondo. Un altro motivo per cui Cannes è famosa in tutto il mondo, sono

i suoi **murales** riguardanti il cinema. Noi siamo riusciti a vederne soltanto uno, al cui interno sono racchiusi alcuni personaggi dei film più importanti della storia del cinema. Mentre tornavamo all'autobus siamo riusciti a fare una sosta sulla spiaggia. Dopo la visita di Cannes siamo ripartiti per Marsiglia. Dopo altre due ore di viaggio siamo arrivati alla scuola dei nostri corrispondenti, la **Lacordaire**. Successivamente ognuno di noi ha passato la serata con le rispettive **famiglie ospitanti francesi**.



Nous sommes partis à 6h00 de **Piazzale Pancrazi** pour aller à **Marseille**, en **France**. Pendant les premières heures du voyage en bus, nous avons parlé et dormi. Le premier arrêt a été à 1h30 où nous avons visité la ville de **Cannes**. Quand nous sommes arrivés, il pleuvait, mais heureusement seulement ce jour. La première chose que nous avons vu a été le **Suquet**, le quartier le plus haut de la ville, où les habitants de Cannes se sont réfugiés pendant les invasions arabes. Après nous avons vu la **Walk Of Fame** et le **Palais du Cinéma**, où chaque année il y a le Festival du Cinéma, connu dans le monde entier. Un autre raison parce que Cannes est connue sont ses **murs peints** du cinéma. Nous en avons vu seulement un, où il y a quelques personnages des films les plus importants de l'histoire du cinéma. Pendant le retour à l'autobus nous avons fait un petit arrêt à la mer. Après la visite à Cannes nous sommes partis pour Marseille. En deux heures de voyage nous sommes arrivés à l'école de nos correspondants, l'école **Lacordaire**. Ensuite chacun de nous a passé la soirée avec nos **familles françaises**.



Martedì 12 marzo - Mardi 12 mars

Questa mattina siamo andati, ognuno con il proprio corrispondente, alla scuola Lacordaire; qui abbiamo ritrovato i nostri compagni di classe e i nostri insegnanti. Dopo essere stati smistati nelle varie classi, abbiamo osservato una lezione e, a seguire, la coordinatrice del gemellaggio francese, ci ha mostrato tutta la scuola. Terminata la visita, siamo andati a prendere la metropolitana, che si trovava davanti al Palazzo della Regione, per dirigerci verso la basilica di 'Notre Dame de la Garde'. Arrivati alla fermata 'Vieux Port', abbiamo ammirato uno specchio gigante che è stato costruito dall'architetto Norman Foster. Poco più avanti



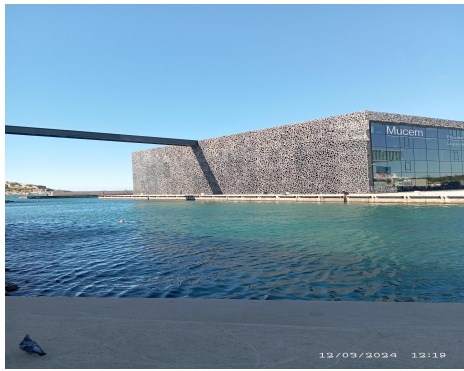
abbiamo preso un trenino che ci ha mostrato tutta la costa di Marsiglia fino a 'Notre Dame de la Garde', simbolo di Marsiglia e protettrice dei marinai. Sulla basilica, dove c'era un vento fortissimo, possiamo anche intravedere i fori creati da sparatorie e granate durante la seconda guerra mondiale. Tornati al punto di partenza siamo andati in una piazzetta vicino al Mucem (Museo delle Civiltà Mediterranee) e davanti l'imponente cattedrale, in stile romano-bizantino, dove per la pausa pranzo ci siamo fermati a mangiare. Finito il momento di riposo abbiamo ripreso l'autobus che ci ha portato alla fabbrica di sapone "Le Sérail". Entrati nella fabbrica ci hanno diviso in due gruppi; ogni

gruppo ha seguito una guida che ha spiegato tutta la fabbricazione del sapone tradizionale di Marsiglia: per prima cosa viene versato dell'olio (d'oliva o olio di cocco) in un grande calderone; viene aggiunta della soda caustica e viene colato il sapone in due vasche; lì viene lasciato raffreddare per circa una settimana. Poi il sapone

viene tagliato in blocchi, a forma rettangolare, grazie a delle macchine che risalgono all'epoca industriale, per poi essere di nuovo ridotto a cubetti che saranno lasciati ad asciugare per un'ulteriore settimana; infine una macchina speciale imprime sui cubetti il luogo e la data di fabbricazione. Finita la visita, siamo entrati in una piccola "Boutique" dove tutti quanti abbiamo acquistato saponi di diverse profumazioni. Raggiunti i nostri corrispondenti a scuola, siamo tornati ognuno alla propria casa dove abbiamo passato una meravigliosa serata in famiglia.



Ce matin à 8h00 pile nous nous sommes rendus, chacun avec son propre correspondant, au collège Lacordaire. Après nous avoir divisés dans des classes, nous avons observé une leçon. Ensuite la coordinatrice du jumelage de France, nous a montré toute l'école et quand le tour est terminé, nous



sommes allés prendre le métro, qui se trouve devant l'hôtel de la région, pour nous diriger ensuite vers la *Basilique de Notre Dame de la Garde*. Quand on est arrivé à l'arrêt du Vieux Port, nous avons regardé un miroir énorme qui a été construit par l'architecte Norman Foster. Un peu plus tard, on a pris le petit train qui nous a montré toute la côte de Marseille jusqu'à *Notre Dame De La Garde*, symbole de Marseille et protectrice des marins. De retour à l'arrêt du petit train, nous sommes allés dans une place qui se trouvait tout près d'un musée (MUCEM) et d'une grande église en style romain-byzantin (Cathédrale de la Major) où on s' est arrêté pour manger.

Finì le moment de repos, nous avons pris le car et nous sommes allés dans une usine appelée Savonnerie Sérail. Après être entrés, ils nous ont divisés en deux groupes et on a suivi le guide qui nous a expliqué la fabrication du savon. Comme première chose le savon est bouilli dans deux réservoirs séparés : dans le premier nous trouvons de l'huile de coco et dans l'autre de l'huile d'olive.

En dessous des deux réservoirs il y a encore deux autres réservoirs, le savon est coulé et laissé pendant une semaine. Puis le savon



sera découpé en blocs rectangulaires, grâce à des machines de la révolution industrielle pour après être à nouveau découpé en petits cubes. Enfin sur les petit blocs de savon une machine très spéciale imprime le lieu et la date de fabrication. Finì le petit tour, on est rentré dans une petite boutique où tout le monde a pris beaucoup de savons et de parfums. Après avoir rencontré de nouveau nos correspondants, nous sommes retournés chacun à sa propre maison où on a passé une splendide soirée en famille.

Emma Montalti, Antonio Paolo Albonetti, Giulia Cimatti, Stefano Magliola (classe 3C)

Mercoledì 13 marzo - Mercredi 13 mars



Mercoledì mattina, dopo aver lasciato i corrispondenti francesi, siamo partiti alle 8:00 dalla scuola Lacordaire. Appena arrivati a Cassis, abbiamo visto i mercatini tipici, con molto cibo invitante e poi siamo arrivati alla piazza sul mare. Qui le professoresse ci hanno spiegato l'attività che avremmo dovuto fare quella giornata: il quiz della caccia alle informazioni!

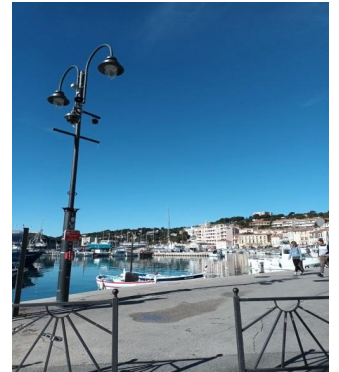
Dopo una breve pausetta, pronti e via!! Il gioco consisteva nel rispondere a dei quesiti riguardanti la cultura generale di Cassis, ad esempio il numero di abitanti, i vari nomi di olive che si vendono, gli alberi che crescono lì e un detto tipico del luogo. Per rispondere a quei quesiti abbiamo dovuto chiedere ad alcuni passanti di quel paesino. Finito di rispondere alle domande del questionario le professoresse ci hanno concesso un po' di tempo libero per visitare i vari negozietti del luogo e per poter comprare quello che volevamo..

Terminata la visita al mercato provenzale di Cassis, ci siamo diretti alla spiaggia locale per riposarci e per goderci la vista sul mare. Infine siamo tornati sull'autobus per tornare alla scuola per poi incontrare i nostri corrispondenti francesi e passare il pomeriggio insieme a loro.



Mercredi matin, après avoir laissé nos correspondants, nous sommes partis à 8 heures de l'école Lacordaire pour aller à Cassis. Ici nous avons vu des marchés typiques, avec des aliments très bons et puis nous sommes allés à la place sur la mer. Ici les professeurs nous ont expliqué l'activité de la matinée: la chasse aux informations! Après une petite pause, c'est parti!! La chasse aux informations consistait à répondre à

des questions concernant la culture générale de Cassis, par exemple le nombre d'habitants, les différents types d'olives, les arbres qui poussent ici et un dicton typique. Pour répondre à ces questions nous avons dû demander à certains passants de ce village. Après avoir terminé le jeu, les professeurs nous ont laissé un peu de temps pour visiter le village librement et pour pouvoir acheter ce qu'on voulait..

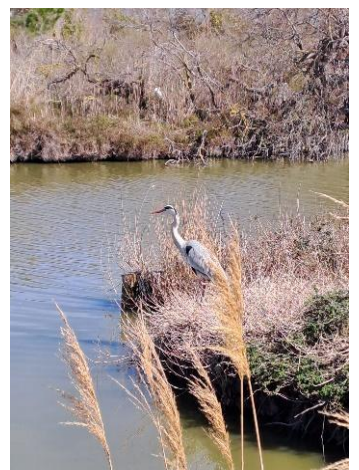


Ensuite nous nous sommes dirigés vers la plage locale pour nous reposer et profiter de la vue sur la mer. Enfin nous avons repris sur le bus pour retourner à l'école et retrouver nos correspondants français pour passer l'après-midi avec eux.

Lorenzo Tabanelli, Michela Salvatori, Guido Gettato e Filippo Zeti (Classe 3E)

Giovedì 14 marzo - Jeudi 14 mars

Jeudi matin nous nous sommes rencontrés à l'école avec nos camarades et nous sommes partis avec le car à 8h15. Avec Nicola, notre chauffeur, nous sommes arrivés au *Parc Ornithologique du Pont de Gau*, après deux heures de voyage. Le parc est une réserve naturelle qui se visite à pied. Au parc, nous avons vu des flamants roses. Les femelles sont plus petites que les mâles. Certains flamants tournent la tête et font une danse pour montrer leur beauté et agilité et attirer l'attention des femelles; ce sont les flamants célibataires. Après la visite nous avons mangé le déjeuner que les familles de nos correspondants ont préparé pour nous.



Après une petite pause, nous sommes allés aux Saintes-Maries-de-la-mer. Elle s'appelle comme ça parce que, au quatrième siècle, Sainte Marie Jacobé et Marie Salomé sont arrivés dans la petite ville et ont commencé l'évangélisation de la population. Il y a un autre personnage important: Sainte Sara, mais son histoire n'est pas encore bien définie: tantôt elle serait une servante des Saintes Maries, tantôt elle serait une gitane d'origine égyptienne. Dans la ville, une partie de la population est gitane. Nous avons visité une église avec les reliques des Saintes et après, nous avons eu une heure de temps libre pour faire du shopping. Nous sommes retournés au car avec notre poupée de flamant rose et nous sommes partis pour Marseille. Nous avons rencontré notre correspondant et nous avons passé la soirée avec la famille. C'était le jour le plus beau!



Giovedì mattina ci siamo incontrati alla scuola Lacordaire con i compagni italiani e siamo partiti alle 8:15. Con l'autista del bus, Nicola, siamo arrivati al Parco Ornitologico di Pont de Gau, dopo due ore di viaggio. Il parco è una riserva naturale che si visita a piedi. Al parco abbiamo visto i fenicotteri rosa. Le femmine sono più piccole dei maschi. Alcuni maschi girano la testa e fanno una danza per mostrare la loro bellezza e agilità e attirare l'attenzione delle femmine. Curiosità: quando nascono, i fenicotteri sono grigi, e diventano rosa crescendo.

Dopo la visita abbiamo pranzato con il cibo

preparato dalle famiglie dei nostri corrispondenti e dopo una piccola pausa siamo andati a Saintes- Maries-de-la-mer. Si chiama così perché nel quarto secolo le sante Marie Jacobé e Marie Salomé sono giunte in questa zona e hanno cominciato l'evangelizzazione della Francia. C'è un altro personaggio importante connesso alle sante: Santa Sara, ma non abbiamo molte informazioni su di lei; a volte è descritta come la serva di Santa Maria Salomé, a volte come una gitana che accoglie le persone esuli. Si sa che era di origine egiziana. Abbiamo visitato una chiesa contenente le reliquie delle 3 sante e poi abbiamo avuto un po' di tempo libero per fare shopping. Siamo tornati al pullman con i peluche di fenicotteri rosa e siamo ripartiti per Marsiglia. Abbiamo incontrato i nostri corrispondenti e abbiamo passato la serata con loro. E' stata la giornata più bella del nostro viaggio.



Giulia Contarini, Stefano Zannoni, Emma Fiorentini, Riccardo Tini (Classe 3C)

Notre avis/ Il nostro parere :

1-Riccardo: Le Parc Ornithologique du Pont de Gau est un lieu magique pour moi! J'ai beaucoup apprécié le parc, parce que j'adore la nature et j'adore observer les animaux en liberté. Je me suis amusé à regarder les flamants roses et les hérons de très près, dans leur environnement naturel. Vraiment fantastique et très éducatif !!/Il Parco Ornitologico di Pont de Gau è un luogo magico per me. Il Parco mi è piaciuto molto perché adoro la natura e adoro osservare gli animali nel loro habitat. E' stato emozionante osservare i fenicotteri rosa e gli aironi da vicino nel loro ambiente naturale. Veramente fantastico e molto educativo!



2- Giulia: j'ai été très contente de visiter la Camargue parce que j'aime beaucoup les flamants roses, et j' aime apprendre de nouvelles choses!/ Sono stata molto contenta di visitare la Camargue perché amo molto i fenicotteri rosa, e adoro imparare nuove cose!

3- Emma: Pour moi la Camargue est très belle parce que j'aime les flamants roses. J'aime les flamants roses parce qu'ils sont roses. J'aime beaucoup les zoos et les animaux. Saintes-Maries-de-la-mer est très jolie avec ses magasins de souvenirs./ Per me la Camargue è molto bella perché mi piacciono i fenicotteri perché sono rosa. Mi piacciono molto gli zoo e gli animali. Sainte Marie de la mer è molto carina con i suoi negozietti di souvenir.

4- Stefano: J'aime la nature et les animaux. Donc j'ai aimé apprendre de nouvelles choses sur les flamants roses. J'ai aimé cette journée parce que j'ai appris des nouvelles choses./ Amo la natura e gli animali. Mi è piaciuto imparare nozioni nuove sui fenicotteri rosa. Mi è piaciuta questa giornata perché ho imparato cose nuove.

Venerdì 15 marzo - Vendredi 15 mars

Venerdì mattina ci siamo incontrati alla scuola Lacordaire alle 8.00, abbiamo preso il pullman e ci siamo diretti verso Aix-en-Provence, "città dalle mille fontane". Questa è la città dove è nato il pittore Paul Cézanne, ed è famosa per il "Roi René", chiamato anche "il re buono". La prima fontana che abbiamo visto è quella dei quattro delfini. Abbiamo attraversato alcune vie della città con il percorso Cézanne. Sulla strada troviamo tanti riferimenti ai personaggi che hanno contribuito allo sviluppo della città. Passiamo davanti alla "Maison enfantine", luogo in cui è nato Cézanne. Arriviamo poi sul viale Mirabeau, la strada principale, ricca di fontane. La prima che osserviamo è quella dedicata a Roi René, una delle più celebri, e la "fontaine moussue", la cui acqua è abbastanza calda da far crescere il muschio sulla fontana. Giungiamo poi davanti alla chiesa della Maddalena, luogo del battesimo di Cézanne e del



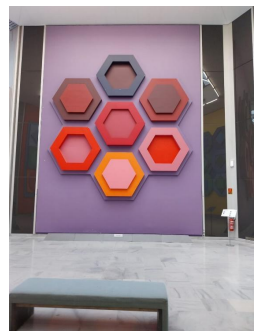
matrimonio dei suoi genitori. In seguito visitiamo una libreria, "Mon Chat Pitre", la cui particolarità sono i numerosi gatti che si aggirano per il negozio. Infine, dopo una pausa nella piazza del mercato e del municipio, arriviamo in fondo al viale Mirabeau, dove si trovano la statua di Cézanne e la fontana della rotonda, una delle più famose. Finita la visita della città, siamo andati alla "Fondation Vasarely", dove abbiamo visto i suoi quadri con le illusioni ottiche, accompagnati da una guida che parlava in francese. Dopo siamo andati in una stanza in cui abbiamo fatto un laboratorio artistico realizzando uno dei disegni che avevamo visto prima. Verso le 15.30 siamo tornati alla scuola dove abbiamo fatto una merenda insieme ai corrispondenti con tanti dolci e abbiamo giocato a calcio e pallavolo.



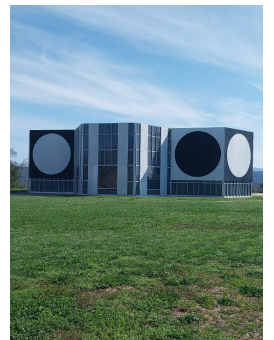
Vendredi matin nous nous sommes rencontrés au Collège Lacordaire à 8h00; nous avons pris le car et nous sommes allés à Aix en Provence, la ville des mille fontaines. C'est la ville où est né Paul Cézanne et elle est célèbre aussi pour son ancien roi, "le bon roi René". La première fontaine que nous avons vu est celle des quatre dauphins. Nous avons traversé la ville en marchant sur le chemin des lieux liés à Cézanne. Nous trouvons de nombreuses références aux personnages qui ont contribué au développement de la ville. Nous passons devant la maison enfantine, le lieu de naissance de Cézanne. Nous arrivons ensuite sur l'avenue Mirabeau, la rue principale, pleine de fontaines. La première que nous observons est celle dédiée au Roi René, une des plus célèbres et, ensuite, la



"fontaine moussue", où l'eau est suffisamment chaude pour que de la mousse pousse sur la fontaine. Nous arrivons ensuite devant l'église de la Madeleine, lieu du baptême de Cézanne et du mariage de ses parents. Ensuite, nous visitons une librairie, "Mon Chat Pitre", la particularité est donnée par les nombreux chats qui vivent à l'intérieur du magasin. Enfin, après une pause sur la place du marché et de la mairie, nous arrivons au bout de l'avenue Mirabeau, où se trouvent la statue de Cézanne et la fontaine de la



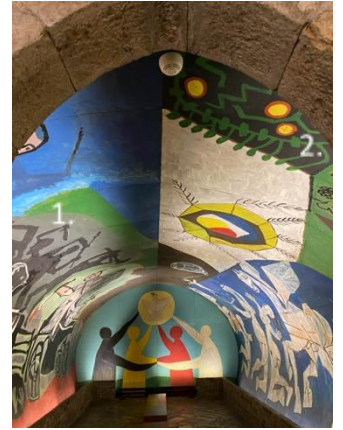
rotonde, l'une des plus célèbres. Quand nous avons terminé la visite de la ville, nous sommes allés à la Fondation Vasarely, où nous avons vu des illusions optiques et un guide français nous a accompagnés. Ensuite, nous sommes allés dans une salle où nous avons fait un laboratoire artistique, réalisant un des dessins que nous avons vu avant. Vers 15h30, nous sommes retournés à l'école où nous avons goûté avec les correspondants français dégustant beaucoup de pâtisseries et après nous avons joué au football et au volley-ball.



Sabato 16 marzo - samedi 16 mars

Samedi est notre dernier jour à Marseille. Le matin nous avons salué les familles de nos correspondants et nous sommes partis à 8h10 pour rentrer à Faenza.

A 10h30 nous avons visité le musée de Picasso à Vallauris. Ici il y a la Chapelle de la Paix et de la Guerre. Picasso peint cette chapelle de 1950 à 1952 et le panneau central a été ajouté en 1958. Le panneau 1 représente « La Guerre » : ici il y a le symbole de la mort et des chevaux noirs marchant sur des livres qui rappellent la destruction des livres par les Nazis en Allemagne. Le panneau 2 représente « La Paix » : ici il y a des personnes qui s'amuse et qui dansent. Il y a aussi un cheval avec des ailes. Au deuxième étage du musée il y a des céramiques de Alberto Magnelli. Enfin nous nous sommes baladés dans la ville et nous avons vu une statue de Picasso, une usine de transformation de fleurs d'oranger et l'atelier Madoura (où Picasso travaille avec la céramique).



Plus tard nous avons fait une halte à Èze. Ici nous avons visité l'usine de Fragonard où ils nous ont expliqué comment ils produisent des savons, des parfums et des crèmes. Nous avons pu acheter des parfums, des crèmes et des savons. Dans l'après-midi nous avons mangé le gâteau que l'école Lacordaire nous a préparé. Le soir nous avons mangé à Piacenza et à 22h10 nous sommes arrivés à Faenza!

Sabato è l'ultimo giorno a Marsiglia. La mattina abbiamo salutato le famiglie dei nostri corrispondenti e siamo partiti alle 8:10 per ritornare a Faenza. Alle 10:30 abbiamo visitato il museo di Picasso a Vallauris. Qui c'è la cappella della pace e della guerra. Picasso ha dipinto questa cappella dal 1950 al 1952 e il pannello centrale è stato aggiunto nel 1958. Il pannello 1 rappresenta « La Guerra » : qui c'è il simbolo della morte e i cavalli neri sui libri che ricordano la distruzione dei libri da parte dei nazisti. Il pannello 2 rappresenta « La Pace » : qui ci sono delle persone che si divertono e ballano. C'è anche un cavallo con le ali. Al secondo piano del museo ci sono delle ceramiche di Alberto Magnelli.



In seguito abbiamo passeggiato per il paesino e abbiamo visto una statua di Picasso, una fabbrica di trasformazione di fiori di arancio e il laboratorio Madoura (dove Picasso lavorava con la ceramica).

Infine abbiamo fatto una sosta a Eze. Qui abbiamo visitato la fabbrica di Fragonard dove ci hanno spiegato come producono saponi, profumi e creme. Nel pomeriggio abbiamo mangiato la torta che la scuola Lacordaire ha preparato per noi e la sera abbiamo mangiato a Piacenza. Ore 22:10: eccoci arrivati a Faenza!

